

# Le JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 683 - VENDREDI 4 MARS 2016

**MICHEL MONTORO**  
*Conseil Immobilier*

ACHAT \* VENTE \* LOCATION  
Expérience, Professionnalisme et Discretion

Spécialiste de l'immobilier  
à Saint-Germain-en-Laye  
et ses environs

[www.cabinet-montoro.fr](http://www.cabinet-montoro.fr)

1 Place André Malraux - 78100 Saint-Germain-en-Laye  
Tél : 01.30.87.57.57 [contact@cabinet-montoro.fr](mailto:contact@cabinet-montoro.fr)

BRASSERIE, SUPÉRETTE, SÉCURITÉ SOCIALE... AUX ROTONDES

## À votre service

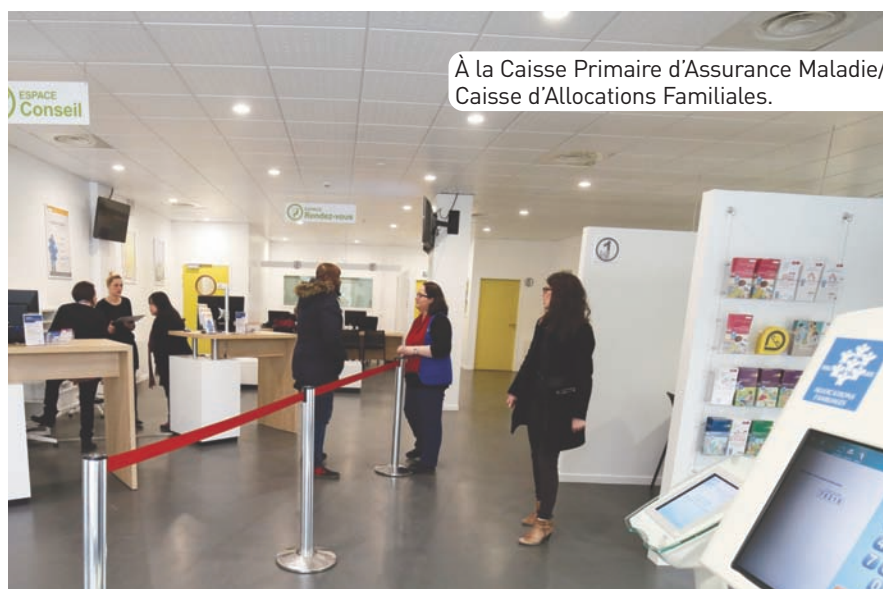
P. 5



À la brasserie L'Européen.



À la supérette Franprix.



À la Caisse Primaire d'Assurance Maladie/  
Caisse d'Allocations Familiales.

**franprix**   
BEL AIR

**P PARKING**

 **Livraison à domicile**  
voir conditions en magasin.

 **Ouvert du lundi au samedi** de 8h à 21h30 **Ouvert le dimanche**

**34/36 Bd Hector Berlioz - 78100 ST GERMAIN EN LAYE**

Du 7 mars au 31 août 2016

**5€**

**DE RÉDUCTION\***  
à partir de 40€ d'achat



\*Bon de réduction immédiate en caisse de 5€ valable du 7 mars au 31 août 2016 pour tout achat en caisse supérieur ou égal à 40€. Offre valable dans la limite d'un seul passage en caisse et d'un seul bon par famille. Offre non cumulable. Bon valable pour l'ensemble des produits du magasin. Bon non échangeable en espèces et non remboursable. Reproduction interdite, toute tentative de fraude ou de falsification pourra faire l'objet de poursuite. Valable sur présentation de ce bon uniquement dans votre magasin franprix : 34/36 Bd Hector Berlioz - 78100 ST GERMAIN

**Yvelines Première**  
**Sur le net et à la télévision**  
P. 8

**TNT haute définition**  
**Êtes-vous prêts ?**  
P. 9

**Restauration du château**  
**Place à la façade sud**  
P. 16

[www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)

Initiée par le World Wide Fund (WWF), l'opération **Earth Hour** (60 mn pour la planète), qui propose d'éteindre les lumières entre 20h30 et 21h30, aura lieu le 19 mars. Saint-Germain s'y associera en coupant les projecteurs des jardins de l'Hôtel de Ville, de la façade du Centre administratif et du château. Les commerçants volontaires peuvent télécharger l'affiche sur le site [www.shopping-saintgermainenlaye.fr](http://www.shopping-saintgermainenlaye.fr)

## → Saint-Germain, "la ville geek"

### Le Point

Le Point du 11 février consacre un large dossier à Saint-Germain pour souligner notamment que "l'ancienne cité royale numérise tous azimuts. Depuis 2012, Saint-Germain est d'ailleurs la seule ville des Yvelines à être labellisée 5 arobases, la plus haute récompense décernée par l'association Villes internet, un observatoire des politiques publiques numériques".

Le magazine, qui dresse "l'inventaire de la ville connectée", signale par exemple que "la nouvelle version de l'appli officielle de Saint-Germain [Ndlr : Mobile en ville] recense les offres d'emploi du territoire, indique le nombre de places de parking en temps réel et propose un serious game sur le tri sélectif".

Dans les écoles, "le tableau numérique est déjà dépassé. Depuis la rentrée 2015, les vidéoprojecteurs interactifs ont chassé les vieux tableaux à craie dans quatre écoles élémentaires sur neuf (Les Écuyers, Jean-Moulin, Ampère, Giraud-Teulon)".

"Grâce au partenariat conclu en juillet 2015 entre la ville et l'institut culturel de Google, "L'Escamoteur", le joyau des collections municipales attribué à Jérôme Bosch, a été numérisé en gigapixels, une très haute résolution qui permet d'en distinguer les plus infimes détails. Le partenariat prévoit en outre la création d'une banque d'images d'une centaine d'œuvres sur les 600 que compte le fonds municipal ainsi que la visite virtuelle de la Maison de Debussy et de l'Espace Vera". ❖



"Ville geek", Saint-Germain organise chaque année des ateliers numériques à l'occasion de la fête de l'Internet.

## → Eole (RER E) avance

### le Parisien

Manuel Valls, le Premier ministre, a annoncé que "l'État apporterait une contribution exceptionnelle supplémentaire de 500 millions d'€" pour le prolongement d'Eole (RER E) vers l'ouest depuis la gare Haussmann - Saint-Lazare, ce qui permet de lancer le chantier dès maintenant", rapporte Le Parisien du 8 février.

"Il faudra attendre jusqu'en 2022 pour une mise en service totale. Potentiellement, 620 000 voyageurs bénéficieraient de cette nouvelle ligne et des gains de temps substantiels (Mantes-La Défense en 35 minutes par exemple). Cette opération, chiffrée à 3,5 milliards d'€, doit aussi permettre de désengorger le RER A". ❖

## → Le ru de Buzot à l'air libre ?

### le Parisien

Le Parisien du 13 février annonce que "la ville souhaite d'ici à 2018 faire du ru de Buzot un axe structurant de promenade et de biodiversité. Pour l'heure, sa mise au jour est conditionnée au résultat de plusieurs études. La première vient

de s'achever. Elle a porté sur la connaissance du fonctionnement hydraulique du ru", précise Marilys Macé, conseillère municipale et directrice du Centre d'information sur l'eau ; "il faut maintenant entreprendre l'inventaire des espèces animales et végétales et se pencher sur les aspects patrimoniaux et historiques". ❖



Le ru de Buzot pourrait devenir un lieu de promenade.

## → Les travaux de la piscine décalés à septembre prochain

### le Courrier des Yvelines

"Les travaux de réhabilitation de la piscine intercommunale ne devraient pas commencer avant septembre 2016", rapporte Le Courrier des Yvelines du 17 février.

"Le projet, dont l'enveloppe globale dépasse les 10 millions d'€ HT, prévoyait deux phases : la création d'un bassin extérieur dont la mise en service devait intervenir à l'été 2016 puis le lancement des travaux sur le bâtiment existant en septembre 2016 pour une mise en service en septembre 2018. "Nous nous sommes dit qu'il serait préférable de ne faire qu'un grand chantier", explique Emmanuel Lamy, maire de Saint-Germain et président du syndicat qui gère la piscine". Cela va permettre de limiter les dérapages financiers. Ce décalage peut aussi nous permettre de sauver la saison d'été 2016. Le défi, c'est de garder l'ouverture de la piscine rénovée pour l'été 2018". ❖

## → Pour découvrir la Lisière Pereire

### le Parisien

Le Parisien du 20 février indique que "la Maison des projets du futur éco-quartier de la Lisière Pereire, située dans la gare de la Grande-Ceinture de Saint-Germain, ouvre ses portes, ce samedi matin, au public.

Les visiteurs ont la possibilité de se projeter dans une maquette virtuelle et de se promener dans le quartier grâce à une manette de jeu vidéo. Ils peuvent également s'informer sur la

Tangentielle Ouest qui devrait desservir, fin 2018, la Lisière Pereire via cette gare de Grande Ceinture. "Cet espace a aussi pour vocation d'orienter vers les points de vente des promoteurs les personnes désireuses d'en savoir un peu plus sur les opérations immobilières d'habitation", souligne Emmanuel Lamy".

La Maison des projets est ouverte deux demi-journées par semaine : le mercredi de 16 heures à 19 heures et le samedi de 9 heures à 12 heures. L'entrée est libre. ❖



À la Maison des projets.

**AGEM**  
Votre intérieur sur mesure

C'est le moment de vous faire **PLAISIR!**

**les 15 jours D'EXCEPTION**  
du 10 au 26 MARS 2016

CUISINE  
DRESSING  
BIBLIOTHÈQUE  
SOUS-PENTE  
CHAMBRE  
LIVING

AGEM Saint Germain en Laye  
41 rue de Paris - 78100 SAINT GERMAIN EN LAYE - Tél. : 01 30 61 62 81 - [contact@agem-stgermain.fr](mailto:contact@agem-stgermain.fr) - [www.agem-stgermain.fr](http://www.agem-stgermain.fr)

**GOURMET ROYAL**  
Depuis déjà 15 ans

**Restaurant asiatique**  
Salle au 1<sup>er</sup> étage  
50 places pour vous accueillir  
Ouvert 7j/7  
De 10h à 21h sans interruption

**1 café ou 1 nougat au sésame OFFERT**  
pour tout achat de 8€  
Offre non cumulable. Valable hors menus.

La fraîcheur de l'Asie...  
Sur place ou à emporter  
**21, rue du Vieux marché**  
**78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE**  
Tél. : 01 30 61 23 48



L'Européen, place des Rotondes

## Vu, lu, entendu

Saint-Germain, ville "Geek";  
Les travaux de la piscine reportés  
au mois de septembre

2

## Saint-Germain sud

4 et 5

Brasserie, supérette, sécurité sociale...  
la Place des Rotondes à votre service !

## Arrêts sur images

7

Des dirigeants d'entreprise au lycée Poquelin ;  
Deux lycéennes de Jeanne d'Albret  
à l'honneur

## Médias

8

Yvelines Première :  
sur le net et à la télévision

## Numérique

9

Passage à la TNT haute définition le 5 avril :  
êtes-vous prêts ?

## Arrêts sur images

10

4 jours de fête pour 1400 seniors ;  
Le lycée international inaugure  
sa section chinoise

## PSG

11

8<sup>es</sup> de finale aller de la Ligue des Champions :  
le PSG domine Chelsea

## Culture/Associations

12, 13 et 14

Jusqu'au 31 mars, dans les médiathèques,  
vivez au rythme de la poésie ;  
*La Vénus d'Ille*, de Mérimée, le 7 mars  
salle Jacques-Tati

## Patrimoine

16

Restauration du château : que se passe-t-il  
derrière la bâche en trompe-l'œil ?



## STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL : GAREZ-VOUS AU BON ENDROIT

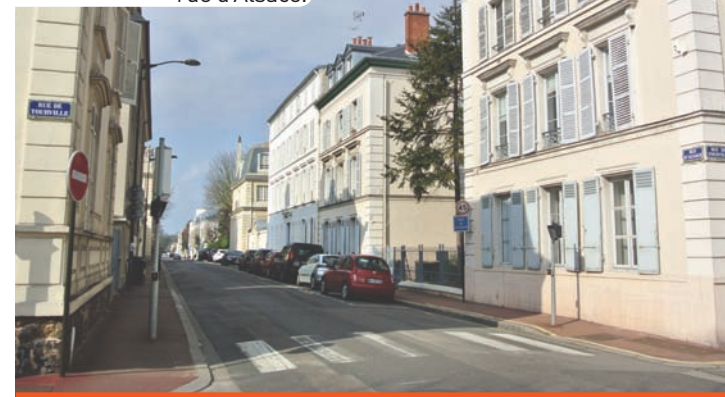
Si vous êtes habitant du centre-ville et avez souscrit à l'abonnement résidentiel mis en place dans les quartiers Alsace et Gambetta, c'est dans ces deux secteurs que vous pouvez vous garer.

Retrouvez la liste des rues comprises dans ces deux zones en page 7 du numéro 677 du *Journal de Saint-Germain* et sur le site de la Ville :

[www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr)  
(rubriques "Cadre de vie", puis "Mobilité et déplacements", puis "Stationnement résidentiel").

L'abonnement résidentiel est proposé au tarif de 20 euros/mois, et 220 euros/an avec un mois offert.

Le stationnement résidentiel  
rue d'Alsace.



## QUELLES AIDES POUR ISOLER VOTRE LOGEMENT ?

Les Ateliers de l'environnement et de la démocratie proposent, **jeudi 17 mars, à 20h précises**, à la Maison des Associations (3, rue de la République), une soirée/débat sur le thème : *"Transition énergétique : isoler votre logement, quelles aides ?"* (habitat collectif et particulier).  
Soirée animée par un expert

Ademe (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie), un architecte-conseil et avec la participation de membres de conseils syndicaux.

Adhésion de 5 euros comme membre sympathisant demandée à l'entrée.

[www.lesateliersdelenvironnement.org](http://www.lesateliersdelenvironnement.org)



## ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE

"Allô Monsieur le Maire" a lieu les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> vendredis du mois, de 11h à 12h.

Pendant une heure, ou plus si nécessaire, le maire vous répond en direct au : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Le prochain rendez-vous est fixé au **vendredi 18 mars**.

## BARNES

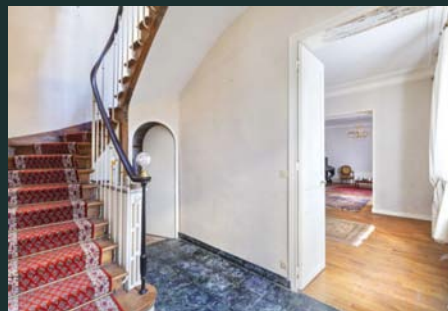
INTERNATIONAL REALTY



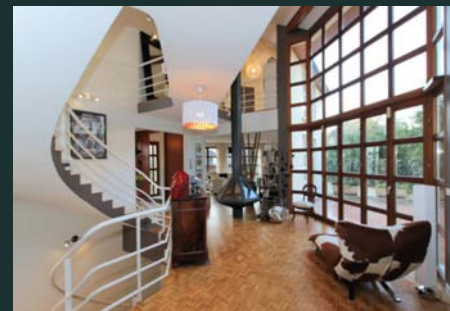
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE  
Appartement de 179 m<sup>2</sup> proche du RER. 3 chambres.



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE  
Maison d'architecte de 200 m<sup>2</sup>, 4 ch. Terrasses et jardin.



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE  
Maison de ville à rénover de 220 m<sup>2</sup>, 6 ch. Sous-sol avec cave à vin.



MAISONS-LAFFITTE - PETIT PARC  
Maison d'architecte de 250 m<sup>2</sup> sur un terrain de 600 m<sup>2</sup>. 4 ch.



WWW.BARNES-INTERNATIONAL.COM

BARNES YVELINES  
TÉL : +33 (0)1 55 61 92 88



## UN PARKING GRATUIT DE 62 PLACES

Pouvoir se garer à proximité immédiate du lieu où l'on doit faire ses courses ou se rendre à un rendez-vous est précieux. Ce ne sont pas les automobilistes qui diront le contraire. Peu d'entre eux le savent, mais c'est une possibilité offerte à tous ceux qui se rendent place des Ro-

tondes. À la vingtaine de places gratuites qui ont été aménagées en surface sur le boulevard Berlioz s'ajoutent toutes celles du parking public qui jouxte la supérette *Franprix*.

Gratuit lui aussi, il est ouvert de 8h à 20h, 7 jours/7 jours, et offre 62 places. Alors, pensez-y !



Le parking des Rotondes offre 62 places gratuites.

# MILLON

Maison de ventes  
aux enchères  
depuis 1925

## ESTIMATIONS & VENTES AUX ENCHÈRES DE VOS ŒUVRES D'ART

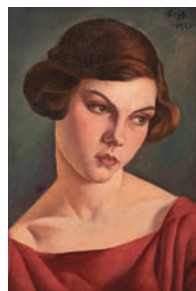
### SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Pavillon HENRI IV - 19 - 21, rue Thiers

### Renseignements et rendez-vous

M<sup>me</sup> Camille Dutot

06 89 51 29 82 - [cdutot@millon.com](mailto:cdutot@millon.com)



OVV Agrément n° 2002-379

## LES MARDIS 8 mars, 12 avril, 10 mai, 14 juin 2016

de 10h à 14h sur RDV  
de 14h à 17h sans RDV  
et sur RDV à votre domicile

[millon.com](http://millon.com)

**D**  
Drouot  
La compétence Drouot  
pour vous à  
Saint-Germain-en-Laye

MILLON TROCADERO - 5, avenue d'Eylau - 75016 Paris

BRASSERIE/BAR/TABAC, SUPÉRETTE, CPAM ET CAF

# À votre ser



La brasserie *L'Européen* propose chaque jour une cuisine traditionnelle française dans une salle qui peut accueillir jusqu'à 80 personnes.

**E**n novembre dernier, *Le Journal de Saint-Germain* vous invitait à venir sur la place des Rotondes, au Bel-Air, à l'occasion de l'ouverture du bâtiment qui abrite la mairie annexe, le poste de police municipale et un cabinet médical.

Depuis cette date, le quartier a retrouvé une vitalité nouvelle que l'ouverture de la deuxième rotonde, pleinement occupée depuis quelques semaines, va amplifier. *Le Journal de Saint-Germain* en a rencontré les occupants.

### L'EUROPÉEN, LA BRASSERIE QUI MANQUAIT

Vous aimez les escargots ? Vous appréciez plutôt un steak de poisson ? Quelle que soit votre préférence, les 80 couverts de la brasserie *L'Européen* sont là pour satisfaire vos papilles. "Nous proposons une cuisine française traditionnelle avec, chaque jour de la semaine, deux entrées et deux plats au choix concoctés par un jeune chef breton", explique Jianfeng Hu, le gérant de l'établissement.

Réalisés dans des matériaux nobles (les luminaires du bar par exemple sont des pièces uniques dessinées par Thierry Vidé), les décors donnent à la salle un côté "cosy" renforcé par la présence de banquettes et de fauteuils.

### AVEC UN ESPACE BAR / TABAC

"L'Européen n'est pas seulement un restaurant, c'est aussi un service de pro-

ximité qui compte un bar / tabac où chacun peut également se procurer deux journaux quotidiens (l'un généraliste, l'autre dédié au sport)", poursuit Jianfeng Hu.

Pour attirer et fidéliser sa clientèle, Jianfeng Hu mise aussi sur la terrasse qu'il compte ouvrir au printemps. Il faut dire que l'homme n'en est pas à sa première expérience. À 18 ans, il

était déjà à la tête d'un restaurant asiatique de 200 couverts qu'il avait ouvert à Franconville (95) !

► **Ouverture du lundi au vendredi, de 7h à 20h (le samedi, de 9h à 20h).**

► Suite à un problème technique, Jianfeng Hu a dû suspendre momentanément le service brasserie. Contactez le **01 39 10 01 51** pour connaître le jour de la reprise de l'activité.



## À PARTIR DU 18 MARS, LE BEL-AIR RETROUVE SON MARCHÉ !



Bonne nouvelle pour les habitants du Bel-Air : comme le centre-ville et la place Christiane-Frahier (aux abords de la gare de Grande-Ceinture), la place des Rotondes va accueillir un marché. Accueillir ou plutôt retrouver un marché.

Au début des années 1980 en effet, l'endroit, qui s'appelait alors Centre commercial du Bel-Air, avait déjà servi de cadre à un marché hebdomadaire.

Confié à la société *Lombard et Guérin*, qui en sera le gestionnaire, il se tiendra tous les vendredis de 15h à 19h30.

Le premier rendez-vous est fixé au vendredi 18 mars (**inauguration à 18h**). Venez nombreux !

"Une douzaine de marchands forains qui proposeront des produits

alimentaires (fruits secs, poissons, légumes, fruits ; traiteurs portugais et africain...), ont déjà répondu présents et le lycée agricole vient de s'y ajouter", indique Marillys Macé, conseillère municipale.

### "FAVORISER LE VIVRE ENSEMBLE"

"D'autres forains pourront les rejoindre. C'est le souhait de la Ville car les marchés sont importants. Plus qu'un simple lieu pour faire ses courses, chaque marché représente un espace qui favorise les contacts humains et le vivre ensemble".

"Quelques camelots "volants" spécialisés, par exemple, dans le textile ou les accessoires pour téléphone, enrichiront l'offre". Tous seront installés sur la place des Ro-

tondes et sur une partie de la rue de l'Aurore.

Une attention toute particulière sera portée sur le nettoyage de la place après le marché afin qu'il ne reste aucun débris.

Sur le modèle des "food trucks", ces restaurants embarqués à bord de petits camions, deux commerces proposeront des livres d'occasion pour le premier et un service de manucure / maquillage pour le second.

**Automobilistes attention**, les jours de marché, la rue Schubert sera fermée à la circulation entre 13h et 20h30.

Des panneaux vous préviendront au niveau du boulevard Franz-Liszt. Seuls les véhicules de premier secours seront autorisés à passer si nécessaire.

# ATS



Société basée à St Germain en Laye depuis mars 2014, plus de 500 clients fidèles, une flotte de 30 voitures de luxe (berlines et monospaces) à votre disposition sur réservation uniquement.

**Réservation : 01 34 10 82 68**

Tarifs T.T.C. Aller ou Retour valable pour 4 passagers avec leurs valises en Berline de ou vers Saint Germain en Laye, valable également pour les villes limitrophes :

**Gares et Paris intra muros : Forfait de 60 à 75 € / Orly et Roissy : Forfait de 75 à 95 €**

Tous paiements acceptés (visa, amex, chèque, espèces) - <http://www.atsfr.com> - Notre récompense est votre fidélité, testez nous sans engagement.



SIRET : 798 839 205 00019 / Versailles

SUR LA PLACE DES ROTONDES |

# vice



**FRANPRIX, UNE SUPÉRETTE DE PROXIMITÉ 7 JOURS SUR 7**

Cyril et Frédéric ont le sourire ! Depuis le 25 février, la supérette Franprix qu'ils viennent d'ouvrir sous la brasserie l'Européen (entrée par le boulevard Berlioz) possède une nouvelle enseigne qui va leur offrir davantage de visibilité.

*“En quelques semaines, nous sommes déjà parvenus à fidéliser nos premiers clients qui reviennent donc régulièrement. L'objectif est d'élargir le cercle de ces habitués”, indique Cyril.*

Il faut dire que l'endroit n'est pas exactement une supérette comme les autres. En témoigne son rayon petit-déjeuner qui offre des viennoiseries traditionnelles et surtout deux machines : l'une pour obtenir un jus d'orange fraîchement pressé, l'autre pour un café.

## AVEC UNE TERRASSE PLUS GRANDE

*“Notre service de pâtisserie avec des poulets fermiers et notre gamme de “snacking”, que nous venons d'élargir avec des produits à la mode comme les wraps (des roulés aux crudités, au poulet...), sont aussi très appréciés le midi”.*

La possibilité de réchauffer son plat et de le consommer sur place est un autre atout du magasin. À l'intérieur, un vaste comptoir permet de s'installer face à la vitre.

À l'extérieur, une terrasse permet de profiter de l'hiver clément cette année.

*“Les lycéens sont si nombreux le midi que nous peinions à tous les accueillir. Nous avons donc agrandi la terrasse qui offre désormais une trentaine de places”, souligne Cyril.*

► **Ouverture de 8h à 21h30 du lundi au samedi et de 9h à 19h les dimanches et jours fériés.** ❖



La supérette Franprix permet de déjeuner sur place.

| CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE MALADIE /  
CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES |

# Des locaux mutualisés pour un meilleur accueil

**L**a Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM) et la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) des Yvelines ont saisi l'occasion de leur déménagement sur la place des Rotondes en octobre dernier pour se réunir au sein d'un même bâtiment dont l'architecture a été pensée en conséquence.

Ce partage des locaux leur permet d'accueillir en même temps des assurés CPAM et des allocataires CAF.

*“Les usagers ont donc tous les services à disposition”,* comme Isabelle Bréon-Fillet, pour la CAF, et Marie-Hélène Philippot, pour la CPAM, nous l'ont expliqué.

## À LA CPAM : DES MODALITÉS D'ACCUEIL INÉDITES

Pour fluidifier l'arrivée des assurés, la CPAM a choisi de se réorganiser. Désormais, les matins sont dédiés à l'accueil libre et les après-midis aux rendez-vous.

Ces deux modalités sont séparées par une pause méridienne (entre 12h15 et 13h30) au cours de laquelle la CPAM est fermée.

Le matin, les assurés sont orientés en fonction de leurs besoins :

► vers un espace multimédia en libre-service, doté d'ordinateurs avec accès à internet et de bornes multi-services : *“L'objectif est de les rendre autonomes en leur apprenant à utiliser leur compte personnel “ameli” pour ne pas avoir à se déplacer inutilement jusqu'aux Rotondes par exemple”,* explique Marie-Hélène Philippot.

*“Les assurés n'en ont pas toujours conscience mais on peut tout faire sur [www.ameli.fr](http://www.ameli.fr). C'est le cas par exemple si vous avez besoin d'une attestation de droits ou d'indemnités*

*journalières. Et grâce à l'application pour mobiles et tablettes, l'accès à votre compte “ameli” peut se faire depuis tous vos écrans”.*

► vers l'espace conseil où ils sont accueillis par des conseillers spécialisés. Les dossiers les plus complexes sont étudiés au cours des rendez-vous personnalisés qui sont fixés les après-midis. Téléphonez au 36 46 pour prendre rendez-vous.

## UN OUTIL MULTILINGUE UNIQUE

*“Depuis le mois de décembre, le site de Saint-Germain offre aussi à ses assurés un outil multilingue, créé par la CPAM qui n'existe nulle part ailleurs”,* ajoute Marie-Hélène Philippot. Il s'agit d'un logiciel qui traduit en quatre langues (anglais, espagnol, arabe, langue des signes) l'ensemble des 15 questions les plus posées à l'accueil.

S'agissant des feuilles de maladie, Marie-Hélène Philippot rappelle qu'elles doivent être *“envoyées à une adresse postale unique (CPAM / 78085 Yvelines cedex 9) où elles seront traitées”.*

*“Il est encore possible de les déposer dans une urne prévue à cet effet aux heures et jours d'ouverture de la CPAM, mais cela oblige à les réexpédier ensuite vers leur lieu de traitement qui est donc rallongé”.*

## À LA CAF, DES RENDEZ-VOUS PERSONNALISÉS TOUS LES LUNDIS

À la CAF, les allocataires peuvent prendre rendez-vous pour des entretiens complets et personnalisés qui ont lieu tous les lundis (de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30) dans des boxes prévus à cet effet.

*“Certains lundis, il peut y avoir jusqu'à 120 rendez-vous ; cela permet d'éviter les files d'attente”,* souligne Isabelle Bréon-Fillet.

*“Ce type d'accueil est commun à tout le département. Seul le jour des rendez-vous change : à Sartrouville, ils ont lieu les mardis et jeudis, à Conflans Sainte-Honorine les vendredis et à Chanteloup les Vignes les mercredis. Le but est de permettre à un allocataire de choisir le jour de la semaine qui lui convient le plus pour prendre son rendez-vous”.*

## AVEC L'AIDE D'UNE CONSEILLÈRE SPÉCIALISÉE

Les rendez-vous du lundi ne sont pas la seule modalité d'accueil des allocataires.

S'ils n'ont pas besoin d'un entretien personnalisé, ils peuvent se tourner vers l'espace multimédia ; et ce, quel que soit le jour de la semaine.

Ils sont aidés par une conseillère spécialisée qui les oriente vers le service et le type de prestation (aide au logement, prestation d'accueil du jeune enfant, revenu de solidarité active...) dont ils ont le plus besoin.

Ils peuvent alors utiliser une borne multi-services pour imprimer une attestation de droits par exemple ou faire une simulation pour une aide au logement, et un ordinateur qui permet d'accéder au site [www.caf.fr](http://www.caf.fr) et à son espace personnel. Il est relié à une imprimante qui permet aussi de scanner les pièces constitutives d'un dossier par exemple.

► **Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h15 et de 13h30 à 17h.**

► **Contacts :**  
- CPAM : 36 46  
- CAF : 0810 25 78 10 ❖



L'accueil mutualisé de la CPAM et de la CAF sur la place des Rotondes.

**LEMONNIER**  
P E I N T U R E

**Depuis 1960**  
**Peinture, Vitrerie, Ravalement de façades,**  
**Revêtements de sols & murs.**

39, rue de la vieille butte - 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE

**Tél. 01 34 51 38 39** - [lemonnier.peinture@gmail.com](mailto:lemonnier.peinture@gmail.com)

50€!  
OFFERTS\*  
aux 25 premiers inscrits

PLUS D'HÉSITATION, J'Y VAIS!



le sport comme je l'aime



ST GERMAIN EN LAYE  
6 rue des Joueries (centre ville)  
01 30 61 17 91

Une concertation complémentaire sur la phase 2 de la Tangentielle Ouest (entre Saint-Germain Grande-Ceinture et Achères-Ville RER en passant par Poissy) est organisée jusqu'au 8 avril. Une réunion d'information est prévue le 17 mars, à 20h, à Poissy, au forum Armand Peugeot (45, rue Jean-Pierre-Timbaud). Pour en savoir plus : [www.tangentielleouest.fr](http://www.tangentielleouest.fr)

## ARRÊTS SUR IMAGES

JOURNAL DE SAINT-GERMAIN - 683

7

### DES DIRIGEANTS D'ENTREPRISES AU LYCÉE POQUELIN



Lundi 8 février, le lycée Poquelin a organisé son traditionnel "petit-déjeuner des entreprises". Ce rendez-vous permet chaque année la rencontre des enseignants et des dirigeants des entreprises qui accueillent les élèves et les étudiants en période de formation. Ce moment d'échanges à la fois convivial et constructif a eu lieu en présence de Sylvie Habert-Dupuis, maire-adjointe chargée de l'éducation et de la famille. Le 10 février, une rencontre entre les élèves, les enseignants et des représentants d'entreprise a également eu lieu au collège Claude-Debussy à l'occasion d'un forum des métiers.

### DEUX LYCÉENNES DE JEANNE D'ALBRET À L'HONNEUR



Le concours régional des plaidoiries des lycéens pour les Droits de l'Homme a souri à deux élèves de Jeanne d'Albret. Récompensées pour leur plaidoyer intitulé "Cette femme qui souffre, victime ou criminelle ?", Victoria Leccia et Diane Vitoux (sur notre photo en compagnie de M<sup>me</sup> Garry, leur professeur), qui étaient les seules représentantes des Yvelines, ont décroché le deuxième prix.

### L'ACCUEIL INTERNATIONAL À L'HÔTEL DE VILLE



Répondant à l'invitation de Kary Spanghero, présidente de l'Accueil International de Saint-Germain, Emmanuel Lamy et de nombreux élus ont participé au cocktail annuel de l'association le 12 février à l'Hôtel de Ville.

### "QUELLES SOLIDARITÉS LOCALES EUROPÉENNES ?"



À l'Hôtel de Ville, le 18 février, dans le cadre du projet CitiPart, la Maison de l'Europe des Yvelines a organisé une conférence-débat sur le thème des "Solidarités locales et européennes (chômage, précarité, immigration, intégration)". Elle a eu lieu en présence (de g. à d.) de Marta de Cidrac, 1<sup>er</sup> maire-adjoint, Estelle Poidevin, analyste politique à la Représentation en France de la Commission européenne, René Prioux, conseiller municipal délégué aux relations internationales, Pierre Grison, président de l'association Solidarité Logement dans la Boucle et Régina Lecointe, secrétaire générale de la Maison de l'Europe des Yvelines.



« Chez nous,  
vous êtes chez vous. »



Je cherchais une maison  
de retraite,  
j'ai trouvé une Maison  
de Famille

#### PORTES OUVERTES

**Samedi 12 mars 2016 de 14h30 à 17h**

À l'occasion de la journée de la Femme, représentation théâtrale de la troupe « Levez le rideau » pour « Nous, les femmes ». Découverte des coutumes, des traditions et histoires des femmes dans 5 pays européens. Un buffet « douceurs sucrées » vous sera servi.

Maison de Famille Château de Chambourcy, maison de retraite médicalisée haut de gamme, propose un accompagnement individualisé et sécurisé aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou maladies apparentées.



72 Grande Rue  
78240 Chambourcy  
Tél. : 01 30 74 42 21  
Email : [chambourcy@maisonsdefamille.com](mailto:chambourcy@maisonsdefamille.com)

[www.maisonsdefamille.com](http://www.maisonsdefamille.com)

INFORMATION LOCALE

# Yvelines Première sur le net et à la télévision

**N**ée en 1989 et installée rue des Joueries, la chaîne *Yvelines Première* couvre un bassin de population de 450 000 habitants. Cette saison, elle propose de nouveaux programmes que Sophie Jaubert, directrice d'antenne et rédactrice en chef, décrypte pour *Le Journal de Saint-Germain*.

**Le Journal de Saint-Germain.** – Comment définiriez-vous Yvelines Première ?

**Sophie Jaubert.** – 26 ans après sa création, *Yvelines Première* s'appuie sur son expérience tout en se tournant vers l'avenir. C'est avant tout une chaîne de proximité, ancrée sur son territoire.

La rédaction met chaque jour son savoir-faire au service de l'information locale en décryptant les faits marquants. Les journalistes sont polyvalents – ils peuvent tourner, écrire et monter un reportage – et sont très attachés à rendre pédagogique et "concernante" l'actualité du département.

#### 4 NOUVEAUX MAGAZINES

**Le JSG.** – Combien d'émissions proposez-vous ?

**Sophie Jaubert.** – La chaîne propose une heure trente de nouveaux programmes chaque jour : émissions d'actualité et magazines thématiques.

La priorité est donnée à l'actualité du bassin du SIDEKOM\* (Syndicat Intercommunal pour le Développement de la Communication), puis à celle du département et de la vallée de la Seine pour les thématiques d'intérêt général.

**Le JSG.** – Cette saison, une nouvelle grille de programmes a été mise en place...

**Sophie Jaubert.** – Oui, et elle est ambitieuse et innovante ! Bien entendu, la vocation de la chaîne y est réaffirmée : il s'agit de rendre compte de l'actualité yvelinoise de la façon la plus réactive possible.

La grande nouveauté de l'année est la création, chaque jour, de *Grand Format*, un magazine de 30 minutes tourné en extérieur avec des thématiques différentes chaque soir. Avec ce programme, *Yvelines Première* souhaite dynamiser son antenne et aller davantage sur le terrain à la rencontre des acteurs de la vie locale.



L'équipe d'Yvelines Première.

Autres nouveautés, la création des magazines *Livre comme l'Air* et *Histoire de Voir*.

Le premier est consacré à la littérature, le second au patrimoine yvelinois.

Le magazine *In Ciné*, entièrement dédié au 7<sup>e</sup> Art a lui aussi fait son apparition à l'antenne. Ce programme fait le tour de l'actualité des salles obscures à la rencontre d'acteurs et de réalisateurs yvelinois.

**Le JSG.** – Quel est votre budget de fonctionnement ?

**Sophie Jaubert.** – *Yvelines Première* est financée par les communes adhérentes du SIDEKOM et le Conseil Départemental des Yvelines. Le montant total du budget de la chaîne s'élève à 580 000 € par an.

#### 65 000 CONNEXIONS PAR MOIS

**Le JSG.** – *Yvelines Première* peut être regardée sur internet ([www.yvelines1.com](http://www.yvelines1.com)). Combien de visiteurs avez-vous ?

**Sophie Jaubert.** – La chaîne se développe sur internet à travers son site, où sont proposés des contenus enrichis, et sur les réseaux sociaux, et comptabilise 65 000 connexions uniques par mois. On peut également la recevoir via le canal 30 et 97 de Numericable, 353 de la Freebox TV et 270 d'Orange.

**Le JSG.** – Quelles sont vos perspectives, à court et moyen termes ?

**Sophie Jaubert.** – Un déménagement est à l'étude afin de donner de nouveaux moyens à la rédaction et ainsi proposer des émissions en direct et d'avantage de contenus à

l'antenne.

Un partenariat avec la chaîne locale TVFil78, implantée à Guyancourt, est également envisagé pour partager certains reportages ou images, afin de faire jouer les synergies dans un contexte d'économies pour les collectivités qui financent les deux chaînes.

\*Les villes du SIDEKOM : Achères, Aigremont, Les Alluets-le-Roi, Andrézy, Aubergenville, Bouafle, Bougival, Carrières-sous-Poissy, Chambourcy, Chanteloup-les-Vignes, Chapet, Chatou, Croissy-sur-Seine, L'Etang-la-Ville, Fourqueux, Louveciennes, Maisons-Laffitte, Mareil-Marly, Marly-le-Roi, Médan, Le Mesnil-le-Roi, Meulan-en-Yvelines, Morainvilliers, Orgeval, Le Pecq, Poissy, Le Port-Marly, Saint-Germain, Saint-Nom-la-Bretèche, Triel-sur-Seine, Le Vésinet, Verneuil-sur-Seine, Vernouillet, Villennes-sur-Seine. ♦

## LABEL VILLES INTERNET : 5@ ET UNE MENTION SPÉCIALE



Jeudi 18 février, à Montrouge (Hauts-de-Seine), en présence d'Emmanuel Lamy, le label Villes Internet a remis ses distinctions annuelles.

Et Saint-Germain s'est encore distinguée lors de cette édition !

Car non seulement, elle a conservé ses 5@ – et ce, depuis 2012 –, restant la seule commune des Yvelines à cumuler ce nombre de distinctions, mais elle s'est également vue gratifiée d'une mention "Innovation sociale", qui vient récompenser son "Serious game" (jeu sérieux) sur le tri. Jeu que vous pouvez retrouver directement sur ce lien : <http://jeux.you.fr/runner/>

**L'ASSURANCE AUTO 100% ATTENTIONNÉE**  
VOTRE VOITURE DE COLLECTION VOUS EST CHÈRE / NOUS LA DORLOTONS QUOI QU'IL ARRIVE

réinventons / notre métier AXA

- 3 formules de garanties
- Dégressivité jusqu'à 55% à partir du 3<sup>ème</sup> véhicule
- -20% sur l'assurance de votre véhicule moderne en assurant les deux véhicules chez AXA
- Assistance collection 0 km

**CABINET ROUSSE** (anciennement cabinet Drouhaut) - Tél. 01 34 51 31 34  
E-mail : [agence.rousse@axa.fr](mailto:agence.rousse@axa.fr)  
145, rue du Président ROOSEVELT - 78100 Saint Germain en Laye

## CABINET IMMOBILIER FOCH

19 rue de la Croix de fer  
78100 Saint Germain en Laye

Tél. : 01.34.51.30.30 - [www.immofoch.fr](http://www.immofoch.fr)



Présents depuis 40 ans à Saint Germain en Laye, proche du Lycée International et accès direct A13/A14, nous vous accueillons du Lundi au Samedi pour vous accompagner dans tous vos projets.

CONSEILS ET ESTIMATIONS GRATUITS

SYNDIC - TRANSACTION - LOCATION - GÉRANCE

FNAIM

■ PASSAGE À LA TNT (TÉLÉVISION NUMÉRIQUE TERRESTRE) HAUTE DÉFINITION LE 5 AVRIL ■

# Êtes-vous prêts ?

**L**a TNT (télévision numérique terrestre) haute définition arrive le 5 avril !

Les finalités de cette mutation sont multiples : il s'agit d'améliorer la qualité d'image et de son des chaînes de la TNT, de mettre à disposition les 25 chaînes nationales gratuites en haute définition, et de libérer des fréquences pour les opérateurs mobiles dont les besoins sont grandissants compte tenu de l'augmentation constante du nombre de mobiles et de tablettes.

Attention toutefois ! Pour réussir cette transition et profiter des avantages de la TNT haute définition, lisez attentivement les lignes qui suivent (sinon, vous ne recevrez plus la télévision après le 5 avril).

## DÈS MAINTENANT

► Si vous recevez la télévision par l'antenne râteau, vous devez d'ores et déjà vérifier que votre équipement est compatible HD (haute définition). Si tel est le cas, vous devez voir sur votre équipement le logo "TNT HD" (norme MPEG-4), ou bien le logo "Arte HD" à l'écran en vous plaçant sur la chaîne 7 ou sur la chaîne 57. Si ces logos ne sont pas visibles, il vous faudra juste équiper votre téléviseur d'un adaptateur "TNT HD" externe.

► Si vous recevez la TNT gratuitement par satellite ou câble, vérifiez que votre décodeur ou adaptateur est compatible HD en vous renseignant auprès de votre opérateur.

► Enfin, si vous recevez la télévision par une box, via l'ADSL ou la fibre optique, vous n'avez pas de démarches à effectuer en amont du 5 avril, votre équipement TV étant compatible avec la nouvelle norme.

## LE 5 AVRIL

Quel que soit votre mode de réception, le 5 avril, vous devrez faire une recherche et une mémorisation de vos chaînes.

Les étapes à suivre seront les mêmes, que vous ayez un télé compatible TNT HD ou que vous ayez eu recours à un adaptateur. La seule différence sera liée à la télécommande qu'il faut utiliser : celle de votre télé dans le premier cas, celle de votre adaptateur dans le second.

1. Appuyez sur la touche "home" ou "menu" de votre télécommande ;

2. Sélectionnez "installation/réglage/recherche" ou "configuration".

Si le menu propose "mise à jour" ou "installation", optez pour cette dernière.

3. Sélectionnez "configuration auto" ou "recherche automatique".

Si, au cours de l'une de ces étapes, un code vous est demandé et si vous n'avez pas modifié ce code, référez-vous à la documentation de votre appareil ou essayez l'un des codes suivants : "0000", ou "1234", ou "1111", ou encore "9999".

4. Appuyez sur "ok" et patientez quelques minutes.

## DEUX RÉFLEXES D'INFORMATION

Si vous souhaitez des informations supplémentaires, connectez-vous sur [www.recevoirLaTNT.fr](http://www.recevoirLaTNT.fr), ou appelez le 0970 818 818 (prix d'un appel local), du lundi au vendredi, de 8h à 19h.

## LES AIDES PRÉVUES PAR L'ÉTAT

La loi a prévu des accompagnements pour les téléspectateurs :

► une aide de 25 € pour l'acquisition de l'équipement TNT HD (une seule par foyer) dégrèvée de la contribution à l'audiovisuel public et ne recevant la télévision que par l'antenne râteau (à demander via le formulaire en ligne [www.recevoirLaTNT.fr](http://www.recevoirLaTNT.fr)) ;

► l'intervention gratuite d'un agent de La Poste pour les foyers recevant exclusivement la télévision par l'antenne râteau, et dont tous

les membres ont plus de 70 ans ou souffrent d'un handicap supérieur à 80% (à demander par téléphone, au 0 970 818 818). ♦



La TNT haute définition, c'est une image et un son de meilleure qualité.

blic et ne recevant la télévision que par l'antenne râteau (à demander via le formulaire en ligne [www.recevoirLaTNT.fr](http://www.recevoirLaTNT.fr)) ;

■ DÉPLOIEMENT DE LA FIBRE OPTIQUE À SAINT-GERMAIN ■

# 60% des logements sont couverts

**D**epuis 2012, Orange déploie la fibre optique à Saint-Germain-en-Laye dans le cadre du Plan national Très haut débit.

60% des logements de la ville sont couverts par cette technologie haut de gamme qui multiplie la capacité et la vitesse des données par internet. La fibre est en effet 100 fois plus puissante que l'ADSL (transférée via le fil de cuivre du téléphone). Elle peut transporter entre 100 et 1000 mégaoctets de données/seconde, voire davantage.

À la clé, un surcroît de puissance adapté aux nouveaux usages : TV HD, jeux en ligne, échanges de fichiers simultanément sur plusieurs écrans (tablettes, smartphones, etc.). Chaque foyer possède en moyenne 6,4 écrans (source CSA).

## LE BEL-AIR DÉJÀ RACCORDÉ

Si le Bel-Air a été raccordé en premier, le petit fil transparent, plus

fin qu'un cheveu et conducteur d'un signal lumineux codé, a ensuite tracé son chemin dans les quartiers situés autour des rues Pereire et du Pontel et devrait prochainement atteindre le centre-ville, hors secteur sauvegardé, où son installation est plus complexe.

Aujourd'hui, les travaux concer-

nent essentiellement un périmètre au sud des rues Léon-Désoyer, Armagis, Maréchal-Joffre, des Joueries, etc. L'objectif est de raccorder l'intérieur des immeubles.

## SI VOUS SOUHAITEZ ÊTRE RACCORDÉ(E) À LA FIBRE

Si votre logement est situé dans un

immeuble et si vous êtes propriétaire, vous devez contacter votre syndic, et, si vous êtes locataire, en faire la demande à votre propriétaire.

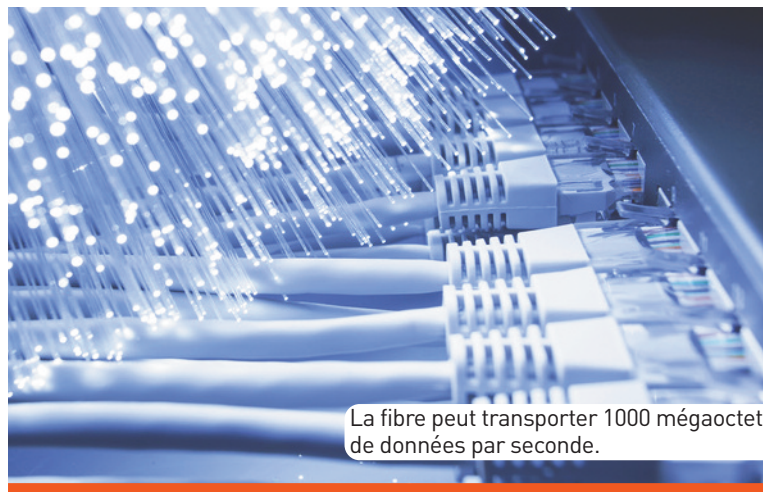
Une assemblée générale sera nécessaire pour autoriser le syndic à engager les démarches en envoyant un courriel à [service.negotiation.ineo@engie.com](mailto:service.negotiation.ineo@engie.com).

Les travaux sont à la charge d'Orange. Chaque occupant reste libre de souscrire ou pas au service.

Si vous habitez un pavillon, contactez Orange pour demander un raccordement. Un forfait d'installation - environ 150 € - pourra vous être demandé.

À l'avenir, les autres acteurs du marché pourront utiliser le réseau déployé par Orange, qui est aujourd'hui le seul opérateur à proposer des abonnements 100% fibre à Saint-Germain.

Vous pourrez alors faire jouer la concurrence et opter pour une autre offre sans que cela ne nécessite des travaux. ♦



La fibre peut transporter 1000 mégaoctets de données par seconde.



**Sté THAIZE CPE**

Chauffage - Plomberie  
Couverture - Climatisation

01.34.51.25.17

87, rue Pereire - 78100 Saint-Germain-en-Laye  
[thaize.cpe@gmail.com](mailto:thaize.cpe@gmail.com)



01.30.61.58.90

[montaigu.cpe@gmail.com](mailto:montaigu.cpe@gmail.com)

**MONTAIGU / CPE**

électricité générale

- Particuliers - Tertiaire - Alarme  
- Contrôle d'accès interphone, vidéo, sécurité - dépannage  
87, rue Pereire - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

## QUATRE JOURS DE FÊTE POUR 1400 SENIORS !



C'est un rendez-vous que les seniors (69 ans et plus) attendent chaque année avec impatience. Les Journées de l'Amitié ont eu lieu du 23 au 26 février au gymnase de la Colline. Elles ont réuni près de 1400 personnes qui ont été saluées personnellement par Emmanuel Lamy et son épouse, par Marta de Cidrac, 1<sup>er</sup> maire-adjoint déléguée à la solidarité, et Kéa Téa, conseillère municipale chargée des seniors, en présence de Pierre Morange, député des Yvelines, et Philippe Pivert, maire-adjoint et conseiller départemental. Un spectacle de danses traditionnelles irlandaises a rythmé ces journées au cours desquelles Yvonne Breton (104 ans) et Maurice Fourcade (107 ans) ont été désignés doyens des doyens.

## 2016, ANNÉE DU SINGE



Comme chaque année, à l'occasion du passage au Nouvel An chinois, l'école Jean-Moulin a organisé une matinée dédiée à l'Empire du Milieu avec la participation des élèves de sa section chinoise. Elle a eu lieu le 17 février en présence de Sylvie Habert-Dupuis, maire-adjointe, et Marie Aguinet, conseillère municipale.

## LE LYCÉE INTERNATIONAL INAUGURE SA SECTION CHINOISE



Le 19 février, le lycée International a inauguré sa section chinoise dont la première promotion de 9 élèves est entrée en classe de seconde en septembre dernier. La cérémonie a eu lieu en présence de Yansheng Ma, ministre conseiller de l'Ambassade de Chine, Emmanuel Lamy, Philippe Pivert, maire-adjoint et conseiller départemental, Sylvie Habert-Dupuis, maire-adjointe, René Prioux, conseiller municipal délégué aux relations internationales, Joël Bianco, proviseur, plusieurs élus et de nombreux invités.





HOTEL & TOURISM  
MANAGEMENT  
ACADEMY

**WE DON'T PROMISE THE MOON  
BUT THE STARS  
OF INTERNATIONAL  
HOTELS & TOURISM COMPANIES**

★ ★ ★ ★ ★

PRIVATE HIGHER EDUCATION INSTITUTION

[www.aim.fr](http://www.aim.fr)

REGISTRATIONS  
ARE OPEN

## BIENTÔT UN HÔTEL RUE DES JOUERIES I



Les travaux préparatoires à la construction de l'hôtel Ibis de 61 chambres au 10 bis, de la rue des Joueries, avancent. Le bâtiment anciennement occupé par la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (désormais installée place des Rotondes) est en cours de démolition. L'hôtel devrait être achevé à la mi-2017.

LES FRANÇAIS ET LES ALLEMANDS  
RÉUNIS À VERDUN I

Les 20 et 21 février, un voyage organisé par l'Office franco-allemand de la jeunesse, avec le concours de la Maison de l'Europe des Yvelines et l'association du jumelage entre Saint-Germain et Aschaffenburg, a conduit une étudiante de Sciences-Po Saint-Germain et deux lycéennes de Notre-Dame à Verdun, où elles ont retrouvé 600 étudiants allemands et français venus commémorer le centenaire de la bataille du même nom. Elles ont effectué le voyage en compagnie de trois étudiantes d'Aschaffenburg et de leur professeur. La veille de son départ, le groupe a été reçu à l'Hôtel de Ville par Sylvie Habert-Dupuis, maire-adjointe chargée de l'éducation et de la famille, et René Prioux, conseiller municipal délégué aux relations internationales.

I 8<sup>ES</sup> DE FINALE ALLER DE LA LIGUE DES CHAMPIONS LE 15 FÉVRIER IUne victoire  
face à Chelsea

Edinson Cavani a marqué le but de la victoire face à Chelsea.



(Photo : C. Gavellie / PSG.)

**L**e championnat de Ligue 1 étant déjà joué ou presque (même après sa défaite à Lyon le 28 février, le Paris Saint-Germain compte 23 points d'avance), c'est la Ligue des Champions qui concentre tous les regards.

Le 15 février, au Parc des Princes, le PSG s'est ouvert les portes des quarts de finale de la compétition en l'emportant 2 à 1 face à Chelsea.

## GAGNER À STAMFORD BRIDGE

"Je suis très fier de mes joueurs qui ont fait du très bon travail et réalisé un excellent match", a déclaré Nasser Al-Khelaïfi après la rencontre. Le président du PSG a ajouté "maintenant, il va falloir aller à Londres pour gagner et se qualifier pour les quarts de finale".

Laurent Blanc s'est montré très satisfait lui aussi, même s'il a regretté le but encaissé à la fin de la première mi-temps : "Il faudra aller à Stamford Bridge avec l'envie de marquer. Nous aurons sûrement des opportunités. À nous de les concrétiser". Ce match retour se déroulera le 9 mars. ♦

I LES AMATEURS  
EN ASSEMBLÉE GÉNÉRALE I

L'assemblée générale de la section amateur du PSG a eu lieu le 10 février au stade Georges-Lefèvre en présence d'Emmanuel Lamy, Nicolas Rousseau, maire-adjoint, Benoît Rousseau, président de l'association PSG, Jack Jacquet, son délégué général, et Thierry Morin, directeur du CFA omnisports.

LES U19  
MONTRENT LE  
CHEMIN AUX PROS

Au PSG, la relève est assurée. Le 24 février, au stade Georges-Lefèvre, l'équipe des moins de 19 ans s'est qualifiée pour les quarts de finale de la Youth League (la ligue des Champions des U19) en battant les Anglais de Middlesbrough grâce à un but de Jean-Kevin Augustin. Au prochain tour le 9 mars, ils affronteront Rome, vainqueur du PSV Eindhoven.

Le Journal de Saint-Germain  
16, rue de Pontoise - BP10101  
78101 Saint-Germain-en-Laye  
journal@saintgermainenlaye.fr

Directeur de la publication  
Emmanuel Lamy

Rédacteur en chef : S. Sardella  
Journaliste : B. Adda

Mise en page : C. Canessa  
Photographies : J. Paray  
Secrétariat : M.-J. Goncalves  
Tél. : 01 30 87 20 74

Administration et portage  
Véronique Guibé

Publicité : Médias & Publicité  
01 49 46 29 46

Distribution : Adrexo - 01 39 75 51 93

Impression : GIM  
03 44 30 51 00  
60205 Compiègne



Tirage : 31 750 exemplaires  
ISSN : 0293-8278



**Forte de ses 68 années d'expérience,**  
l'Entreprise TAQUET, implantée au cœur  
des Yvelines, est votre partenaire pour  
la Maintenance, la Conception,  
la Réalisation et la Modernisation  
de vos réseaux et installations électriques.

Nos spécialités :

- Eclairage public, Signalisation lumineuse tricolore et illuminations festives,
- Basse & moyenne tension,
- Détection, diagnostic & géoréférencement des réseaux secs,
- Courant faible & courant fort,
- Domotique TEBIS, contrôle d'accès, réseaux informatiques, vidéo protection, détection incendie & intrusion,...

La reconnaissance officielle de notre savoir-faire

**QUALIFICATION ME4 TN4**

(Maintenance et travaux Neufs en Eclairage Public)

50, rue de Sablonville - 78510 Triel-sur-Seine  
www.taquet.fr - ☎ 01 39 74 01 90 - 📠 01 39 70 65 23



Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

01 34 51 72 84

Devis  
Gratuit



**www.augu-fermetures.com**

Visitez notre show-room situé au 45 rue de Poissy à Saint Germain en Laye



## BRÈVES

→ Au théâtre Alexandre-Dumas  
► **Mercredi 9 et jeudi 10 mars, à 20h45** : "Tartuffe", de Molière. Théâtre de masques.

► **Dimanche 13 mars, à 15h30** : "Barbe-Neige et les sept petits cochons au bois dormant". Que se passerait-il si La Belle au bois dormant ne se réveillait pas ? Si Cendrillon ne retrouvait pas sa pantoufle ? Si Blanche-Neige était noire ?

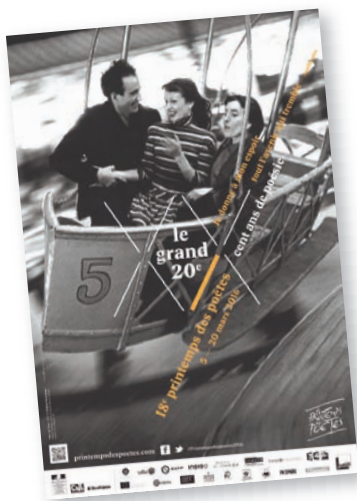
► **Mercredi 16 mars, à 20h45** : "The Voice messengers". Une formation vocale alliant l'esprit des big-bands de jazz, la polyphonie vocale et des compositions originales en français.

► **Vendredi 18 mars, à 20h45** (salle Jacques-Tati, 12 bis, rue D.-de-Montardat) : "Une Histoire de clés".

Théâtre Alexandre-Dumas (Jardin des arts).

Contact : 01 30 87 07 07.

[www.tad-saintgermainenlaye.fr](http://www.tad-saintgermainenlaye.fr)



**T**raditionnellement, la poésie est dans l'actualité au mois de mars, celui du printemps. Pour la 18<sup>e</sup> édition du Printemps des poètes (du 5 au 20 mars au plan national, du 1<sup>er</sup> au 31 mars à Saint-Germain), les médiathèques vous proposent 3 rendez-vous :

► **Du 1<sup>er</sup> au 31 mars**, à la bibliothèque multimédia et à George-Sand : une cabane à poèmes.

I JUSQU'AU 31 MARS, DANS LES MÉDIATHÈQUES I

# Vivez au rythme de la poésie

► **Samedi 5 mars, à 15h**, à la bibliothèque multimédia : conférence / lecture sur la thématique du XX<sup>e</sup> siècle. Par Jean-Baptiste Para, poète, rédacteur en chef de la revue *Europe* et auteur de l'*Anthologie de la poésie française du XX<sup>e</sup> siècle*, et Frédérique Bruyas, lectrice.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

► **Samedi 19 mars, à 15h**, à la bibliothèque multimédia : projection de *Viva Dada*, un film de Régine Abadia, en présence de la réalisatrice. En 1916, des artistes européens partageant la même conviction pacifiste, s'identifiaient eux-mêmes comme étant des Dadaïstes.

Un nouveau mouvement artistique est alors né, étonnant et atypique...

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

**Bibliothèque Multimédia (Jardin des Arts)**. Contact : 01 70 46 40 00.

**Bibliothèque George-Sand (44, rue de l'Aurore)**. Contact : 01 70 46 40 09.

[mediatheques.saintgermainenlaye.fr](http://mediatheques.saintgermainenlaye.fr) et [www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com)

## LE GUIDE 2016 EST PARU

Le guide 2016 des médiathèques est paru. Il est disponible à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), au Centre administratif (86-88, rue

Léon-Désoyer), au théâtre Alexandre-Dumas (Jardin des Arts), à l'Office de Tourisme (38, rue au Pain). ♦



## I LIBRES OPINIONS I

### Union pour Saint-Germain

#### ÉVOLUER... OU DÉPÉRIR

Des projets ambitieux sont en préparation dans la nouvelle Métropole du Grand Paris, mais aussi autour de Saint-Germain, comme sur le plateau de Saclay, à Versailles, Saint-Quentin-en-Yvelines, à Poissy, à la confluence Seine-Oise, à Carrières-sous-Poissy, à Cergy, etc.

Ces grands chantiers, connectés au réseau du Grand Paris Express et la future ligne Eole (RER E), vont changer le mode de vie et l'environnement des habitants. Selon le préfet de la Région Île-de-France, Jean-François Carenco, tous ces projets visent à la "création de valeur, de lien social et d'émotion culturelle".

Notre ville ne peut rester à l'écart de ce renouveau, sous peine de perdre la maîtrise de son destin. Elle doit évoluer pour ne pas déperir, tout en préservant et valorisant son identité.

La préparation de notre prochain Plan Local d'Urbanisme (PLU) doit donc être l'occasion d'un grand débat sur une vision partagée de l'avenir de notre ville en s'appuyant sur l'étude de prospective urbaine "Saint-Germain demain" réalisée en 2011 dont la synthèse, qui vient d'être rééditée, est à votre disposition en mairie.

Le repli frileux sur soi-même et la peur du changement ne peuvent servir d'orientations pour l'avenir et préparer la création de richesses et d'emplois à Saint-Germain.

Les Rotondes au Bel-Air, la Lisière Pereire à l'Ouest, le futur tramway, reconnus d'intérêt public, constituent autant d'atouts pour demain, aux côtés de notre patrimoine historique exceptionnel, de notre massif forestier, de nos équipements scolaires et universitaires, de notre dynamisme commercial et de notre ouverture à l'international.

Les Saint-Germainois aiment leur ville, mais ils aspirent aussi à ne pas faire du surplace dans un environnement territorial en pleine mutation et de plus en plus concurrentiel.

#### Union pour Saint-Germain

Visitez aussi le blog :

<http://unionpoursaintgermain.com>

Facebook à la page Emmanuel Lamy

Twitter sur @emmanuelamy

### Agir pour Saint-Germain

#### DU VIRTUEL À LA RÉALITÉ

La maison des projets propose (C. des Yvelines 24/02) de découvrir la Lisière Pereire "comme si vous y étiez". Précisément, où en est le projet ? Le virtuel est parfois loin de la vérité. Nous vous engageons à vous promener avenue de Winchester, près du grillage de la voie ferrée, avec les 6 immeubles du lot C en construction. Une clôture ne permettra pas un accès libre à la forêt contrairement aux diverses photos et documents virtuels. Vous verrez les bureaux loués par Bose (jusqu'alors au Bel-Air), seule entreprise prévue actuellement. De l'autre côté des voies, vous découvrirez un ovoïde de 153 logements sociaux, puis l'EHPAD (personnes âgées dépendantes) et la crèche. Cet établissement est situé entre les deux immeubles de La Sablière, encore plus près de la RN184. Pourquoi placer les personnes âgées et les enfants en cet endroit le plus pollué et bruyant de la ville ?

Un permis de construire fut octroyé le 26/11/2015 pour 6 autres immeubles (lot E) de 21m30 ! La révision de 2013 augmentait les hauteurs de 15 à 17m. Deux ans après achat des terrains, le Maire fit voter en 2015 une modification du PLU autorisant 22m50 ! Après un recours contentieux contre cette modification, nous avons déposé le 25/01 un recours gracieux contre ce permis qui accorde 2 étages de plus.

La Ville a pris un risque financier en gérant par elle-même cet important projet, elle n'a pas pris d'aménageur dans l'espoir d'un meilleur profit, mais aménageur est un métier, ainsi les lots A1(bureaux) et A4(hôtel) n'ont pas trouvé preneur depuis 2012.

Nous sommes dans l'incompréhension devant la lettre du Maire refusant notre recours alors que nous étions en étude avec la Mairie. Fidèles à nos engagements, nous poursuivons notre travail dans l'intérêt général des Saint-Germainois, tant sur le plan de l'urbanisme, que sur les risques financiers de ce projet et réfléchissons aux suites à donner à ce recours.

Suite blog [agirpoursaintgermain.com](http://agirpoursaintgermain.com)

**A. Gommier - P. Degeorge - M. Dumont - P. Lazard**

### Saint-Germain Autrement

#### INVESTISSEMENT 2016 ET SOLIDARITÉ EN BERNE !

En période d'économie généralisée, la constitution du budget 2016 est un exercice rigoureux qui nécessite de faire de bons choix. Même si l'attribution de compensations dérogatoires de la nouvelle intercommunalité corrige, il est demandé à la ville - depuis 2011 - de contribuer à l'économie de notre pays tant dans ses dépenses que par sa contribution à la péréquation de solidarité.

En matière d'investissement, plutôt que de poursuivre l'installation de nouvelles caméras de vidéosurveillance et d'encore consacrer 675 000€ au nettoyage des fresques de l'église, ne fallait-il pas en 2016 renforcer la mise aux normes, l'accessibilité des bâtiments publics aux personnes à mobilité réduite (PMR) ? Ne fallait-il pas concentrer les efforts, en tout début de révision du PLU, à l'étude du périmètre du site de l'hôpital afin de répondre aux besoins de logements étudiants, pour jeunes entrant dans la vie active, jeunes couples ou familles monoparentales et, développer l'emploi et des activités économiques nouvelles par la création d'une pépinière de commerces ?

Nos choix auraient porté principalement à l'accélération des programmes de rénovation énergétique ainsi que sur un effort supplémentaire pour rendre les constructions publiques (CTM par exemple) à énergie positive. Enfin, nous octroierions jusqu'à 5% du budget à la main des conseils de quartiers pour des aménagements décidés de manière participative.

Si cette année encore nous constatons une augmentation générale des tarifs des prix et services de la ville, nous désapprouvons également le fait que la politique municipale ne donne pas à l'impôt et à la tarification sociale leur rôle distributif qui favoriserait réellement une société du bien vivre ensemble.

Retrouvez nos articles sur le blog

<http://pssaintgermain.fr> et les réseaux sociaux :

<https://twitter.com/PsSaintGermain> ou

<https://www.facebook.com/pssaintgermain>

Les élus de gauche : **Pascal Lévêque,**

**Angéline Silly, Pierre Camasses**

### Expression individuelle

#### EN TOUTE IMPUNITÉ

Dans notre belle forêt se trouvent plusieurs oratoires, sept au total. Qu'est-ce qu'un oratoire ? C'est un petit monument voué au culte d'un saint ou d'une sainte, contenant sa statuette et souvent surmonté d'une croix. Un article du Courrier des Yvelines de la semaine dernière nous apprend que depuis des années, ils sont régulièrement endommagés, voire détruits à coups de pierre. Quelle aurait été l'attitude de nos dirigeants si ces symboles systématiquement profanés représentaient une religion autre que le christianisme ? A n'en pas douter, nous aurions déjà eu droit à la visite dans notre forêt du Premier Ministre Manuel Valls et de celui de l'Intérieur, puis au traditionnel discours sur le "vivre-ensemble" et la "République en danger". Mais là, ce ne sont "que" des édifices catholiques qui sont visés, dans un désintérêt coupable. Malheureusement symptomatique de la France actuelle...

**Didier Rouxel** - Saint-Germain fait Front !  
- [fn78.06@gmail.com](mailto:fn78.06@gmail.com)

### Expression individuelle

[Texte non parvenu]

**Armelle Rouly**

[armelle.rouly@saintgermainenlaye.fr](mailto:armelle.rouly@saintgermainenlaye.fr)

**Le 12 mars, à 17h, au musée Claude-Debussy (38, rue au Pain) dans le cadre de la saison musicale : rencontre avec les lauréats de l'édition internationale du concours 2015 de la Società Umanitaria de Milan. Tarifs : 16 euros et 12 euros (- de 26 ans). Réservation conseillée. Contact : 01 30 87 20 63 et [www.saintgermainenlaye.fr](http://www.saintgermainenlaye.fr).**

ADAPTATION DE *LA VÉNUS D'ILLE*, DE MÉRIMÉE, SALLE JACQUES-TATI, LE 7 MARS

# Alex Adarjan, quel talent !

**L**e lycée International, le Conservatoire Claude-Debussy, la salle Jacques-Tati... Saint-Germain pourrait bien être le creuset qui va voir croître et s'épanouir Alex Adarjan !

À 21 ans, après une formation de comédien, une licence d'études théâtrales, et un cycle au CRD section art dramatique, Alex présentera **lundi 7 mars, à 20h30**, salle Tati sa version de "*La Vénus d'Ille*" de Mérimée, dont il signe une mise en scène qui séduit par son originalité et son audace.

*Le Journal de Saint-Germain.* – Si vous avez déjà présenté "*La Vénus d'Ille*" dans d'autres villes, à Saint-Germain, vous êtes quasiment chez vous !

**Alex Adarjan.** – Oui, car deux des comédiens de ma compagnie, *Spleen Théâtre*, sont actuellement élèves au CRD Claude-Debussy en section art dramatique, tout comme l'a été, en section musique, le compositeur de la bande sonore de la pièce, et tout comme je le suis, actuellement ! C'est d'ailleurs grâce au CRD que nous allons jouer salle Tati. J'espère y revenir pour une prochaine mise en scène !

*Le JSG.* – Pourquoi avoir choisi ce texte de Mérimée ?

**Alex Adarjan.** – D'abord parce



Le metteur en scène Alex Adarjan.

que Mérimée y présente des personnages un peu lisses, ce qui m'a laissé tout le loisir de creuser leurs relations et de dessiner leur caractère.

Ensuite parce qu'il s'agit d'un univers fantastique, peu exploité au théâtre, qui permet d'instaurer une ambiance particulière.

*Le JSG.* – Quels sont vos projets ?

**Alex Adarjan.** – J'ai travaillé sur une adaptation de l'allégorie de la caverne de Platon, dont je présenterai une version courte lors de mon examen au CRD le 17 juin prochain, et dont la version longue sera jouée au théâtre de Neuville-

sur-Oise (Val d'Oise), avec lequel nous avons un partenariat et qui nous propose trois semaines de résidence cet été.

Enfin je réalise une mise en scène de "*Oh les beaux jours !*", de Beckett.

*Le JSG.* – Y a-t-il un comédien ou une comédienne avec qui vous rêvez de travailler ?

**Alex Adarjan.** – Sylvie Testud ! Elle a un physique incroyable et une nature absolument dingue ! Un jour peut-être...

► "*La Vénus d'Ille*", le 7 mars, à 20h30, salle Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat). Entrée libre dans la limite des places disponibles. Réservation au 06 38 94 64 50 ou sur [contact@spleentheatre.com](mailto:contact@spleentheatre.com) ♦



## À L'OFFICE DE TOURISME

L'Office de Tourisme (38, rue au Pain), propose de nouveaux produits : mugs (8 euros pièce), et portes-clefs, visuel "château" ou "I love Saint-Germain-en-Laye" (7 euros pièce).

**Samedi 26 mars, à 14h30 : conférence sur Diane de Poitiers.** Aimée du roi Henri II jusqu'à la mort de celui-ci, elle a marqué son époque par son influence et sa beauté. Par Hubert Charron.

Tarifs : 7,50 et 9 euros. Réservation au 01 30 87 20 63 ou sur [info@saintgermainenlaye-tourisme.fr](mailto:info@saintgermainenlaye-tourisme.fr)



L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE VENTE

Formations en apprentissage gratuites et rémunérées Bac +2 à Bac +5

## Portes ouvertes sur les métiers commerciaux

**Samedi 12 mars** de 9h à 17h



- Echangez avec nos formateurs sur votre projet professionnel
- Découvrez nos parcours de formation en alternance
- Rencontrez nos apprentis
- Trouvez les réponses à vos questions sur la recherche d'entreprise

### Bac +2

26, ter rue d'Hennemont  
78100 St Germain-en-Laye

### Bac +3 - Bac +5

51, Bd de la Paix  
78100 St Germain-en-Laye

Tél : 01 39 10 78 78

[www.supdev.fr](http://www.supdev.fr)

avec le soutien de  
**île de France**



une école de la

**CCI PARIS ILE-DE-FRANCE**



In March, we are happy to welcome a Canadian seamstress.

A whole selection of sewing workshop in English will be proposed for children and adults!

[www.jolistissusetcompagnie.fr](http://www.jolistissusetcompagnie.fr)

43 rue de Paris • 78100 Saint-Germain-en-Laye • 09.83.80.16.76

**ABBOTT ARTISAN**  
renovation intérieure & Décoration

UN PROFESSIONNEL POUR LA RÉNOVATION

DE VOTRE SALLE DE BAINS



11 rue Danès de Montardat  
78100 Saint Germain en Laye

61 avenue de la Princesse  
78110 Le Vésinet

Tel: 01 34 51 79 39

**Dimanche 20 mars, à 15h : visite de l'Hôtel de Montmorency (Paris II<sup>e</sup>), par le Lions club de Saint-Germain-en-Laye Château, au profit de ses œuvres caritatives. Réservation avant le 15 mars. Tarif : 25 euros. Contact : 06 74 56 01 92.**

PAR LE LIONS CLUB DE SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

# 14<sup>e</sup> salon du Vin et de la Gastronomie

**C**ette année, le salon se tiendra **les samedi 12 et dimanche 13 mars**, au Manège Royal (place Royale).

Aux stands de vins fins et de produits du terroir – volontairement limités au nombre de quarante, pour permettre une exposition aérée et une circulation aisée – s'ajoutera cette année un stand à huîtres !

## PLUS DE 2000 VISITEURS L'AN DERNIER

Une loterie sera organisée et programmée plusieurs fois par jour pendant toute la durée du salon, et une exposition de peintures viendra compléter les animations proposées aux visiteurs. Lesquels, toujours plus nombreux (plus de 2200 en 2015 contre 1200 en 2003) contribueront, via leurs

achats, aux œuvres caritatives du club – uniquement animé de bénévoles – qui dédie 1/3 de ses profits aux actions locales, 1/3 aux actions nationales, et 1/3 aux actions internationales.

► Ouvert le samedi, de 10h à 21h, le dimanche, de 10h à 19h. Entrée libre. Parking possible à Saint-Erembert le samedi après-midi et le dimanche toute la journée. ♦

À LA CLEF

# L'âme slave de Thylacine

**V**endredi 11 mars, à 20h, le "Fair", dispositif national de soutien au démarrage de carrière, qui sélectionne et accompagne chaque année une quinzaine d'artistes et groupes français, propose sa 7<sup>e</sup> édition pour vous faire découvrir *Thylacine* et *Cotton Claw*.

Formé au Conservatoire, le Français William Rézé (Thylacine) a enregistré "Transsiberian", son pre-

mier album, entre Moscou et Vladivostok, dans le Transsibérien. À 23 ans, ce multi-instrumentiste a choisi de s'exprimer grâce à la musique électronique et offre une odyssée musicale envoûtante et passionnante.

Quant au groupe *Cotton Claw*, il va vous faire danser avec frénésie.

En 1<sup>ère</sup> partie : Mokado.

Tarifs : 15/13/7,50 €. ♦



## DANS LES CENTRES SOCIOCULTURELS

### À LA SOUCOUPPE

► **Mardi 8 mars, à 18h** : vernissage de l'exposition "Autour de portraits de femmes influentes peints par Saïda".

► **Vendredi 11 mars, dès 19h** : buffet et soirée dansante musico-théâtrale exclusivement féminine.

► **Dimanche 13 mars, à 15h30**, au théâtre Alexandre Dumas : "Barbe Neige".

► **Lundi 14 mars** : groupe de parole pour les parents d'adolescents sur le thème de l'orientation.

► **Vendredi 18 mars** : concert

de Blacko, au Sax, à Achères.

Renseignement auprès des animateurs.

### À L'AGASEC

► **Jeudi 10 mars, à 20h30** : théâtre forum "Égalité hommes/femmes : rêve ou réalité".

Réservation sur secteur.famille @agasec.fr ou au 01 39 73 38 84.

► **Samedi 12 mars** : concours de belote. Inscription sur place, Agasec Saint-Léger, dès 20h.

► **Samedi 12 mars** : sortie famille au musée Grévin, avec un guide.

► **Jeudi 24 mars** : réunion parti-

cipative ouverte à tous. Diagnostic partagé du quartier à 18h30, à l'Agasec Schnapper (7, rue de l'Etang).

► Appel à bénévoles : l'Agasec recrute de jeunes retraités pour accompagner les enfants dans leur travail scolaire du CP au CM2. Contact : secteur.enfance @agasec.fr, ou 01 39 73 38 84 (Amel Saadi).

► Atelier couture "de fil en aiguilles", tous les jeudis, de 9h à 12h. Condition : être adhérent de l'Agasec (2 euros l'année).

Contact : culture.loisirs@agasec.fr (Alexandra).



## UN CONTE MUSICAL À MARIE-CURIE



Mardi 9 février, les élèves de l'école élémentaire Marie-Curie ont joué un conte musical créé par plusieurs de leurs camarades dans le cadre d'un partenariat avec La CLEF.



## EN MARS, À L'UNIVERSITÉ LIBRE

Les conférences ont lieu à 14h15 salle Jacques Tati (12 bis, rue D.-de-Montardat). Elles sont accessibles à tous dans la limite des places disponibles (10 euros l'entrée).

► **Le 10 mars** : *La question Nord Coréenne*, par Barthélémy Courmont, maître de conférences à l'Université Catholique de Lille, directeur de recherche à l'IRIS, rédacteur en chef de *Monde chinois, Nouvelle Asie*.

► **Le 11 mars** : *Mozart et Da Ponte : une rencontre artistique*

*exceptionnelle*, par Emmanuel Reibel, maître de conférences HDR à l'Université Paris Ouest-Nanterre La Défense/ Institut Universitaire de France.

► **Le 14 mars** : *George Sand et la créativité féminine*, par Béatrice Didier, professeur émérite à l'École Normale Supérieure (Ulm).

► **Le 17 mars** : *Le champ magnétique terrestre, de la nuit des temps à l'ère spatiale*, par Gauthier Hulot, directeur de recherche CNRS institut de physique du globe de Paris.

## BRÈVES

### → Appel à candidatures

Le 9<sup>e</sup> Marché de l'Art, organisé par l'Atelier Pièce Unique, se tiendra **le 11 juin**. Le dossier complet est à envoyer par courrier normal, **avant le 31 mars**, à : Atelier Pièce Unique, 21, rue de St-Nom, 78112 Fourqueux.

### → Littérature

**Jeudi 10 mars, à 14h30**, à la Bibliothèque pour Tous (4, rue de Pontoise) : Sylvie Weil, pour son livre "Selfies" (Bouchet-Chastel), ou l'observation malicieuse de cette mode actuelle.

### → Musique

**Vendredi 18 mars, à 20h30**, en l'église Saint Germain : *Requiem* (Duruflé) et *Missa brevis* (Britten), par l'Ensemble polyphonique de Versailles, avec le concours de l'Ensemble vocal du Chesnay. Orgue : Georges Bessonnet. Direction : Silvio Segantini.

Tarif : 15 €. Réservation : Gibert Joseph (1, rue de Pologne), sur place le jour du concert, [www.epversailles.com](http://www.epversailles.com) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

### → Par Les Amis du vieux Saint-Germain

**Samedi 19 mars, de 9h30 à 17h**, au musée d'Archéologie nationale : colloque sur le thème "Qu'est-ce que le patrimoine urbain, 1960-2000 ?".

Nombre de places limité. Réservation souhaitée par courrier électronique ([amisvieuxsaintgermain@orange.fr](mailto:amisvieuxsaintgermain@orange.fr)), ou par courrier postal à l'adresse : Les Amis du Vieux Saint-Germain - Société d'Art et d'Histoire de Saint-Germain-en-Laye, Maison des Associations (3 rue de la République).

Tarifs : 15 € (non-adhérents) ; 10 € (adhérents) ; 5 € (étudiants).



## AUTOUR DE MAURICE DENIS



Le 6 février, à la Maison des Associations, l'association Maurice Denis a tenu son assemblée générale en présence d'Emmanuel Lamy et d'Arnaud Pericard, maire-adjoint à la culture. Claire Denis, petite fille du peintre (à gauche), et Pascal Clément, ancien Garde des Sceaux et Président des Membres d'honneur de l'association, étaient notamment présents.

**Le 8 mars**, le musée Maurice-Denis rouvrira et mettra à l'honneur les grands décors du peintre et des nabis.

**Le 20 mars, à 14h**, l'association proposera un circuit à pied, depuis la Terrasse du château jusqu'à la Mare aux canes, en passant par différents lieux pittoresques de la forêt et en s'appuyant sur les tableaux du peintre. Une bonne condition physique est nécessaire pour cette sortie.

Inscription sur [asso@amismauricedenis.org](mailto:asso@amismauricedenis.org)

## MENUISERIE CLENET SARL

Maison fondée en 1931 au Vésinet (4 générations)



TOUS TRAVAUX DE MENUISERIE  
SPÉCIALISTE DU SUR MESURE :

BIBLIOTHÈQUE - PLACARD - DRESSING CUISINE - SDB

TERRASSE - BALCON - PORTAIL - CLÔTURE...

FENÊTRES Bois/PVC/Alu - PARQUET...



PROLONGATION JUSQU'AU 31/12/2016 DU CRÉDIT D'IMPÔT DE 30 % ET TVA À 5,5 % SUR LES FENÊTRES/VOLETS/PORTES D'ENTRÉES.  
FABRICATION FRANÇAISE SUR MESURE, POSE EFFECTUÉE PAR NOS COMPAGNONS.



29, avenue de l'Europe - 78400 CHATOU - Tél. : 01 39 76 03 07

[www.menuiserie-clenet.com](http://www.menuiserie-clenet.com)

## AIRPORT ONE

TRANSPORT DE PERSONNES/VTC

Toutes destinations, gares parisiennes, aéroports etc.

**LES PRIX SONT FIXÉS À L'AVANCE, AUCUNE SURPRISE À L'ARRIVÉE !**

01 39 19 73 11

e-mail : [contact.airportone@gmail.com](mailto:contact.airportone@gmail.com)

**Paiements acceptés : CB, AMEX, CHÈQUES, ESPÈCES**

• Tarifs fixés à l'avance. Aucune surprise à l'arrivée.

• Véhicules jusqu'à huit places • Disponible 7J/7

• Accompagnement jusqu'aux zones d'embarquement pour les personnes à mobilité réduite.

[www.airportone.fr](http://www.airportone.fr)

AIRPORT ONE - 2, Rue Jean Jaurès - 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE

Siret : 531 191 501 RCS Versailles

## NAISSANCES

- Mélissa Mankouri Le Gac
- Agathe Dufour
- Mayeul Fourquière
- Gabin Lefebvre
- Kamil Dahmani
- Isaure De Courtois D'Arcollières
- Luco Chen
- Maïssa Zigh
- Safwane Bezez
- Victor Pérez
- Anis Raoudi
- Charlie Jiline
- Karina Faudrin
- Julia Faudrin
- Lucile Bourcet Ker
- Fleur Bouvry
- Noé Decrulle
- Charlotte Hajj
- Lilou Menut

## DÉCÈS

- Renée Debru épouse Geronimi
- Marie-Christine Pasquier-Desvignes veuve Bessette
- Roger Villard
- Denise Jeanneret
- Elisabeth Séné
- Jean Pouchin
- Mahiou Saïbi
- Michelle Labarre
- Jean Ponchel

## INSTALLATION

## CLOTILDE BATISTE

Médiatrice familiale D.E.  
vous informe  
de son installation au :  
25 rue Albert-Priolet  
78100 Saint-Germain-en-Laye  
**Contact : 06 95 76 00 58**  
clotilde.batiste78@gmail.com  
mediatonfamilialebatiste.com

## DISPARITIONS

## PIERRE GASSER

**I**l y a un an, le 11 mars, disparaissait Pierre Gasser qui avait fondé, en 1978, à Saint-Germain, l'*Ensemble vocal du Pincerais*.

Soleil d'or de la Ville en 2000, il

avait été fait Chevalier des arts et des lettres en 2009, en récompense de son action de toute une vie consacrée à la musique et au chant choral.

Né à Clichy-Levallois en 1926, inscrit de bonne heure au mouvement



de la Jeunesse Ouvrière Chrétienne (JOC), il avait créé son premier chœur *La chorale des bergers*, qui accueillait les rescapés de retour des camps de concentration à l'hôtel Lutetia, à Paris.

Il avait ensuite rejoint *À cœur joie*, où il était le compagnon de route de son fondateur César Geoffroy, avant de donner naissance, avec le compositeur et organiste Pierre Vidal, son ami d'enfance, et une jeune chorégraphe, Bernadette Dannenmüller, qui deviendra sa femme, à une association de spectacles, musique, ballets, chorales, avec laquelle ils donneront de très nombreuses représentations.

En 1989, il avait écrit "*La Quête de la liberté*", un spectacle célébrant le bicentenaire de la Révolution française qui fût notamment donné lors de la reconstitution des États Généraux sur l'esplanade du château de Versailles, devant cent mille spectateurs. ♦

## MONIQUE COMPARÉ

**M**onique Comparé, née Fagheon au Pecq en 1925, est décédée le 13 février à Saint-Germain, en faisant don de son corps à la science.

Mariée en 1951, veuve à 57 ans et mère d'une fille, Monique Comparé a vécu dans plusieurs pays avant de revenir définitivement à Saint-Germain-en-Laye en 1999, où elle vécut à la résidence Berlioz.

Bénévole aux *Amis des Malades*

à l'hôpital de Saint-Germain et dans différentes maisons de retraite, blouse rose, bénévole au vestiaire de la Croix Rouge au Bel-Air, bienfaitrice d'un sans-abri, elle reçut un Soleil d'or en 2006.

Souffrant d'une maladie orpheline des poumons, cette femme douce mais obstinée, courageuse, lutteuse, généreuse, gaie, discrète, avec beaucoup d'humour et énormément d'amour à donner, dut arrêter toute activité en 2010. ♦



## AGENDA

→ La Pologne après la 2<sup>de</sup> Guerre Mondiale

**Jeudi 10 mars, à 19h**, à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise) : "*Les dilemmes et le drame des Polonais après la 2<sup>e</sup> Guerre Mondiale*", par Céline Gervais-Francelle, historienne, maître de conférences honoraire à la Sorbonne, membre du Conseil d'administration de la Société Historique et littéraire polonaise, suivie d'une dédicace du livre de Jan Karski, "*Mon témoignage devant le monde. Histoire d'un État clandestin*".

Avec l'association des Amis du jumelage Konstancin-Jeziorna. Réservation sur : jumelagestgkonstancin@yahoo.fr et 06 81 43 31 66.

→ Exposition

**Du vendredi 11 au dimanche 13 mars, de 14h à 19h le vendredi, et de 15h à 19h le samedi et le dimanche**, à l'Espace Vera (2, rue Henri-IV) : peintures d'Anne-Marie Volodos inspirées de souvenirs de Russie et du Japon.

Entrée libre.

→ Conseil municipal

**Jeudi 17 mars, à 21h**, en salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise).

→ Collecte alimentaire

**Samedi 19 mars**, par l'association L'Arbre à Pain, au Carrefour Chambourcy (13, route Nationale).

→ Journée Portes ouvertes

**Samedi 19 mars, de 9h à 17h**, au lycée et au CFA -CFPPAH, portes ouvertes dédiées aux formations des métiers de l'environnement, du paysage, de l'horticulture, du cheval et de la fleuristerie.

Contact : 01 30 87 18 00 / 18 40.  
www.eplefpah.ac-versailles.fr



# BIENVENUE EN BELGIQUE À SAINT GERMAIN

80 Bières bouteilles en provenance de Belgique

7 Bières au fût - Alcools typiques Belges

Saucissons - Snacks - Frites

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé à consommer avec modération

A 50 m du RER - Ouvert du mardi au samedi de 17h à 1h - Happy Hours tous les jours de 17h à 20h30 - [www.lecoq-belge.fr](http://www.lecoq-belge.fr) - 



  
**CABINET DESCOLAS**  
Notre expérience pour réaliser ensemble vos projets immobiliers

UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE POUR VOUS CONSEILLER | N'hésitez pas à nous confier votre projet immobilier !

CABINET DESCOLAS | 33/34, rue du Vieil Abreuvoir | 78100 Saint-Germain-en-Laye | Tél. 01 39 10 52 52

contact@immobilier-descolas.com | [www.immobilier-descolas.com](http://www.immobilier-descolas.com)



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

MAISON  
1 890 000 € FAI  
EXCLUSIVITÉ.

Maison récente de 260 m<sup>2</sup> habitables sur sous-sol total. Entrée avec dressing, toilettes, triple réception ouvrant sur terrasse et jardin, cuisine équipée. Aux étages 6 chambres, toilettes, 3 salles de douche. Salle de jeu, salle de sport, cave à vins, buanderie et garage.

Belles prestations.



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

MAISON  
1 495 000 € FAI

Belle maison meunière dans quartier recherché, présentant 180 m<sup>2</sup> sur terrain de 600 m<sup>2</sup> : entrée, triple réception avec salon, bibliothèque et salle à manger, terrasse, cuisine, toilettes. 5 chambres, salle de bains, salle de douche, 2 toilettes. Sous-sol, salle de jeux, atelier, cave, local vélo. Garage.



SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

MAISON  
1 890 000 € FAI

Adresse exceptionnelle ! Belle maison de maître de 1850, 220 m<sup>2</sup> de surface habitable. Magnifique hall d'entrée, bureau/bibliothèque, réception parquetée avec belle hauteur sous-plafond et cheminée, donnant sur jardin au calme, cuisine avec office, toilettes. A l'étage, 5 chambres, 2 sdb, sdd, dressing. Sous-sol partiel, 2 parkings extérieurs. Beau potentiel.

I RESTAURATION DU CHÂTEAU I

# Redonner leur lustre aux façades

**L**a cure de jouvence du château de Saint-Germain se poursuit. Entamée en 2013 avec la restauration du campanile qui surmonte le donjon et dont les cloches tintent à nouveau, sa rénovation vient de franchir une nouvelle étape avec la restauration de la façade du côté de l'église.

Pour comprendre ce qui se passe derrière la bâche en trompe-l'œil qui la recouvre depuis plusieurs semaines et pour cerner l'ensemble des travaux de restauration, qui représentent une enveloppe de quelque 17 millions d'euros financés par l'État, *Le Journal de Saint-Germain* a rencontré Régis Martin, l'architecte en chef des monuments historiques qui supervise le chantier.

**Le Journal de Saint-Germain.-** Combien d'années se sont écoulées depuis la dernière restauration des façades ?

**Régis Martin.-** Plus d'un siècle ! Il était donc temps d'intervenir pour réparer les effets du temps qui ont dégradé les façades. L'essentiel du budget (environ 10 millions d'euros) leur sera dédié. Il faut dire qu'il s'agit d'une opération "à tranches" qui va encore s'étaler sur les cinq

prochaines années. Elle a commencé en 2014 par la façade qui donne sur la rue Thiers et qui est désormais achevée. Les autres suivront en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il s'agit d'un travail comparable à celui qui a déjà été effectué au début des années 2000 lorsque les façades de la cour intérieure ont été rénovées.

**Le JSG.-** Combien d'entreprises effectuent les travaux ?

**Régis Martin.-** Une dizaine d'entreprises spécialisées dans la restauration des monuments historiques, qui représentent de nombreux corps de métiers, sont mobilisées : cela va des maçons aux sculpteurs en passant par les couvreurs, les peintres, les menuisiers...

La somme des travaux à effectuer est assez impressionnante : il s'agit d'abord de nettoyer puis de traiter la pierre de taille abîmée, voire de la remplacer ; ce qui suppose au préalable d'avoir enlevé les dépôts de surface afin d'être en mesure de bien identifier les dégradations. L'objectif est aussi de rénover les huisseries et les vitraux, de protéger les corniches, de remplacer les balustrades.



Les travaux qui rendront la chapelle accessible aux personnes à mobilité réduite sont en cours.



"La dernière restauration des façades remonte à plus d'un siècle", rappelle Régis Martin.

Il faut également supprimer les infiltrations. Des fuites sur les terrasses laissent passer l'eau dans des bureaux et dans des réserves. Des cuvettes prises dans le plomb la conduiront dans les gargouilles qui l'évacueront loin des façades. Bref, c'est un chantier colossal.

**Le JSG.-** Pose-t-il une difficulté particulière ?

**Régis Martin.-** Le challenge n'est pas technique. Même si elles représentent un important travail, les opérations de restauration proprement dites sont assez classiques. Elles utilisent des techniques habituelles qui ont déjà fait leurs preuves.

Le challenge, c'est d'arriver à exécuter des travaux assez lourds dans un monument qui accueille du public. La durée des travaux ne permettait pas de fermer le Musée d'Archéologie Nationale pendant plusieurs années. Il a fallu trouver une organisation pour exécuter les travaux tout en continuant à recevoir le public, le personnel du musée et en préservant ses réserves archéologiques très sensibles.

## LA CHAPELLE ROYALE RESTAURÉE EN SEPTEMBRE

**Le JSG.-** Est-il également prévu de restaurer les façades de la chapelle qui sont abîmées elles aussi ?

**Régis Martin.-** Oui. Édifié par Saint-Louis, cet édifice remarquable est emblématique d'un château dynastique comme celui de Saint-Germain. Ses façades seront donc restaurées. Les travaux devraient débuter en septembre prochain. Il s'agira aussi d'en rénover tous les vitraux, dont la surface est d'ailleurs plus importante que celle recouverte par la pierre de taille.

J'y ajoute également la couverture qui commence à donner des signes de faiblesse. Au total, ce sera donc un travail d'envergure.

**Le JSG.-** Des travaux ont déjà lieu dans la cour intérieure. De quoi s'agit-il ?

**Régis Martin.-** Les travaux visent à rendre accessible la chapelle aux personnes à mobilité réduite en créant une rampe.

Dans le cadre d'une réflexion générale sur le circuit de visite au sein

du musée, il est aussi prévu de leur permettre d'accéder aux doutes et aux étages.

**Le JSG.-** Quels autres travaux vont avoir lieu dans le cadre de la restauration ?

**Régis Martin.-** La restauration du château a commencé par le clocheton du campanile qui surmonte le donjon. Elle a été achevée fin 2014 comme les Saint-Germainois ont pu s'en rendre compte puisqu'ils peuvent à nouveau entendre tinter les trois cloches, dont deux datent de Louis XIV, entre 8h et 21h.

L'ambitieux programme de rénovation ne concerne pas seulement le château : il vise aussi le Domaine national [Ndlr : depuis mai 2012, les deux forment une entité unique placée sous la responsabilité d'Hilaire Multon].

Sont notamment prévues la reprise des parements extérieurs du rond royal à l'extrémité nord de la Grande Terrasse de Le Nôtre, qui est déjà terminée, et la réhabilitation du mur de soutènement de la Petite Terrasse. ♦

## IMMOBILIÈRE DES YVELINES

### SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



Lycée international. 2 pièces en excellent état comprenant : une entrée, un séjour, une cuisine équipée, une chambre, une salle de bains, w.c. Cave et parking extérieur. Au calme, pas de vis-à-vis, bonne exposition. A voir rapidement.

Prix : 210 000 euros  
DPE : E Réf : 3955

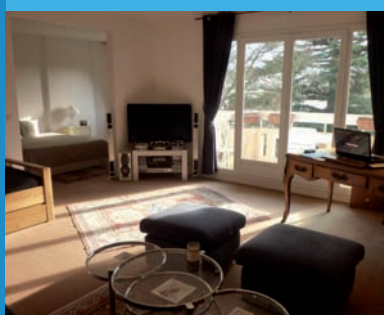
### SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



2 pièces en excellent état comprenant : une entrée, une cuisine équipée, un séjour, une chambre, salle de bains, w.c. Cave et parking. Ascenseur, calme, pas de vis-à-vis, bonne exposition. A voir rapidement.

Prix : 215 000 euros  
DPE : D Réf : 3954

### SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



Quartier des lycées. 2 pièces comprenant : une entrée, un séjour, une cuisine équipée, une chambre, une salle de bains et un w.c. Ascenseur, balcon plein SUD, cave et parking. Vue dégagée.

Prix : 300 000 euros  
DPE : F Réf : 3945



3, place André Malraux  
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE  
(sortie RER face au château)

01 39 73 38 52  
www.immobieliere-des-yvelines.fr